

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 34. (1064.) szám

Temerin, 2015. augusztus 20.

Ára 50 dinár

Tetemes az aszálykár

Érdeklődésünkre Sonja Todorović, a községi tanács mezőgazdasági felelőse elmondta, hogy igen nagy az aszálykár a temerini határban. A három hete hullott kevéske csapadék nem frissítette fel a haszonnövényeket. Bizonyos helyeken, különösen a homokosokon, a kukoricán, szóján, cukorrépán már nem segít az eső, minden a kiszáradás jelei láthatók, sár-ga a határ. Elmondható, hogy egyedül a búza volt az, amelyik az idén jó termést adott. A községi tanács eddig még nem foglalkozott az aszály kérdésével, felmérés sem történt. Ahhoz, hogy a felsőbb hatóságok bármiféle lépést tegyenek az előállt helyzet szanálására, a község határában az aszálykárnak legalább 50 százalékosnak kell lennie.

A községi költségvetésből a mezőgazdasági területek jégvédelmére az idén félmillió dinárt fordítottak. A pénzből 15 jégvédelmi rakétát vásároltak, minden kilövőhelyre ötöt-ötöt. Kaptak még a Fruška gora-i jégvédelmi radarállomásról is néhányat. Úgy számították, hogy a rendelkezésre álló rakéták száma elegendő lesz a viharfelhők semlegesítéséhez. Ennek ellenére a kamendini határrészt június közepén jégverés érte. Mintegy 200 hektáron károsodott a vetés. Ezért azonban nem a temerini, hanem inkább a stepanovićevói (Báčshadikfalva) kilövőállomás hibáztatható,

amelyre e határrész védelme tartozik, de annak működését felfüggesztették. A kárt felbecsülték, és a községi tanács az illetékes tartomány- és köztársasági szervekhez fordult, hogy adóelengedéssel legalább részben csökkentsék az érintettek kárát. A kérésre még nem kaptak választ.

Az utóbbi években a községi költségvetésből jelentős anyagiakat fordítanak a dűlőutak karbantartására, a forgalmasabbak aszfaltozására és sárrázók építésére a műutakra kapcsolódásoknál. A mezőgazdasági reszortfelelős elmondta, hogy a napokban fejeződött be a Brésztó dűlőn két csatornahíd felújítása. Valójában járhatóvá tették a csatornákon való átkelést, ami a földúton eddig igen nehézkes volt. Aszfaltozást nem végeztek, mert a Brésztó útnak ez a szakasza különben sem aszfaltos, csupán törmelékkel borították a hidakon átvezető utakat.

Sárrázót Temerinben a határból bevezető utakon a Branko Radičević, a Boračka és a Hársfa utcák kezdeténél építettek. Folytatják a Járekról Káty felé vezető dűlőút aszfaltozását is. Az út egy részét már korábban aszfaltozták. Most további néhány száz méteren folynak a munkálatok. A felsoroltakra a községi költségvetésből 17,8 millió dinárt költenek, amit az állami földek bérbeadásából valósítottak meg.

G. B.

Szent István-napi műsor

BUDAPESTEN

10.00-18.00 Parlamenti nyílt nap

10.00-20.00 Magyar Ízek Utcája a Lánchíd utcától az Ybl Miklós térig

10.00-20.00 Mesterségek Ünnepe a Budai Várban

10.00-21.00 Családi Programok és koncertek a Várkert Bazárnál

14.30 Aratómenet a Szent György tértől és kenyér-áldás a Szent István szobornál

17.00 Ünnepi szentmise és Szent Jobb körmenet a Bazilikánál

21.00-21.30 Ünnepi tűzijáték

TEMERINI TÁJHÁZ

Az elmúlt három évben a művelődési és tájékoztatói központ elkényeztette a temerinieket államalkotó királyunk emlékeztére szervezett színvonalas műsoraival. A jót könnyű megszokni, s már a mini tűzijátékot is hovatovább természetes dolognak véltük, teljes joggal, hiszen augusztus 20-a, össznemzeti jellegén túl, a vajdasági magyar kisebbség regisztrált ünnepe is. A községi hatalomváltás óta azonban más szelek fújnak a művelődési központ környékén is. Ezért az idei Szent István-napi műsorra nem a település központjában, hanem a Tájház udvarán kerül sor csütörtökön 19.30 órai kezdettel a Juventus, az Őszi rózsá, a Dávid csillagai énekkarok, a Szirmai Károly MME dalárdája, cite-razenekara és asszonykórusa, valamint az alkalomhoz illő verseket előadók részvételével. Ünnepi beszédet Csorba Béla mond. A műsor után a közönség azon része, amely még maradni szeretne, az esti budapesti tűzijátékot kivetítően tekintheti meg.

-a -a

Környezetvédelem gyerekeknek



Augusztus 9-e és 16-a között a Jegricska partján tartották a hatodik környezetvédelmi táborát a Falco Természetkedvelők Egyesületének szervezésében. A délelőtti környezetvédelmi előadások mellett voltak érdekes foglalkozások is. (7. oldal)

A citera volt a legnépszerűbb



Augusztus 10-e és 14-e között a Szirmai Károly MME helyiségeiben tartották a XIX. Népzenei és Játéktábor. Szabó Annamária a furulyásokat oktatta a Szirmai-táborban. (6. oldal)

Nyugdíjemelési ígéret

Aleksandar Vučić kormányfő állítása szerint sikerült konszolidálni az állami költségvetést, ezzel pedig az emberek mentalitása is megváltozik. „A legfontosabb az a változás, amely az emberek fejében történik. Megkezdődött a mentalitás megváltozása, a szemléletváltás, új irányba haladunk, ehhez azonban fel kellett ismernünk és el kellett fogadnunk azt, hogy a múltban több dolgot rosszul csináltunk”, mondta.

A belgrádi Blic napilap értesülése szerint a miniszterelnök elkészítette a bérek és nyugdíjak emelésére vonatkozó tervét is, amelyen állítólag három hónapot dolgozott. E számítás szerint minden nyugdíjat két százalékkal növelnek, ugyanakkor növelik a béreket is, mégpedig a tanügyesekét 6 százalékkal, az egészségügyi dolgozókéét és szociális munkásokét 5 százalékkal, a katonákét és a rendőrökét 4 százalékkal. A miniszterek, a politikusok, a köztisztviselők és a közzállalatok dolgozói nem számíthatnak emelésre, közülük sokan ugyanis a különböző koefficiensek és pójtuttatások révén már pótolták azt, amivel megrövidítették őket.

A nyugdíjasok 60 százaléka és az állami dolgozók 19 százalékának – akik 25 ezer dinárnál kevesebbet kapnak havonta – Vučić szerint úgy emelik meg a juttatását, hogy korábban nem is lett csökkentve. Ez azt jelenti, hogy nekik valóban emelik a juttatásokat. A többiek esetében egy töredékét, vagyis két százalékot, adnak csak vissza abból, amennyit levontak a juttatásokból a tavalyi év végén.

Az értesülés szerint az emelésre pontosan a tavalyi csökkentés egyéves évfordulóján lehet számítani, tehát a decemberben kifizetésre kerülő novemberi nyugdíjakra és bérekre vonatkozik majd. A bejelentett növelés több mint kétfélmillió személyt érint. Mégpedig 1 millió 740 ezer nyugdíjast, közülük 1 millió 44 ezer személynek nagyobb lesz az ellátmánya, mint korábban volt, 696 ezer személynek pedig a csökkentés egy részét adják vissza. Vučić terve azonban még változhat, mivel erről még tárgyalnia kell a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) a megállapodás augusztus végi revíziója keretében.

Azok a nyugdíjak esetében, amelyek nem csökkentek, a növelés pedig 2 százalékos lesz, és mondjuk, ha valakinek 24 ezer dinár a jelenlegi ellátmánya, annak várhatóan 480 dinárral lesz több, azaz új nyugdíja 24 480 dinárt tesz ki. Egy másik számítás szerint, ha a régi nyugdíj 45 ezer dinár volt, amely a 40 ezer dinárig történő 3300 dináros csökkentéssel, plusz az e feletti nyugdíjrészt 0,25-el való szorzatával együtt 4550 dinárral lett kevesebb, vagyis a mostani ellátmány 40 450 dinár, a várható növelés 809 dinár, az új nyugdíj összege pedig 41 159 dinár lesz.

G. B.



Szeretetsomag az elsősöknek

A Caritas augusztusban az első osztályba induló diákokat, valamint a hátrányos helyzetben levő többgyermekes családokat segíti.

• **Hogyan készülnek a tanévkezdésre?** – kérdeztük Mészáros Teréziától, a szervezet koordinátorától.

– Eddig mi is gyűjtöttük a kupakokat és a pillepalackokat is, de úgy döntöttünk, hogy ezután csak a kupakokat és a sörösdobozokat vesszük át. Az eddig összegyűjtött kupakok és palackok árából már bevásároltam, vettem 200 füzetet és több doboz faszínt. Sajnos az iskolatáska vásárlásáról az idén le kell mondanunk, ami azt jelenti, hogy csak akkor adományozhatunk táskát, ha valakitől kapunk. Csomagot elsősorban a hittanra iratkozott elsős kisdiakoknak készítünk. Ha marad a füzetekből, akkor szétosztjuk a rászorulóknak között.

• **Mit mutat az első félév, miután csak szerdán van Caritas-nap?**

– Megoszlanak a vélemények. Van akinek így is jó, de van akinek a heti két fogadónap is kevés volt. Az idén már hetente csak egy alkalommal osztunk adományokat. A munkaidő után bezárunk, de estig még átveszem az adományokat. Nem is gondoltam, hogy a nyári napokban is ilyen élénk forgalmunk lesz, kaptunk paradicsomlevet, káposztát, uborkát. Most nagyon kelendők az ujjatlan, könnyű nyári ruhák, a fürdőruhák, a blúzok, a trikók. Nem csökkent a látogatók száma, minden szerdán 16-20 család keres fel bennünket. Korábban azért többen jöttek. •



work
force

Hajlandó lenne költözni egy stabil,
jól fizető munkáért?

Szeretne párjával vagy barátaival
együtt dolgozni?

Íme, egy jó lehetőség
Magyarországon!

Különböző operátori munkákra keresünk
partnercégeinkhez munkavállalókat!

Vajdaság egész területéről várjuk a jelentkezéseket.

A szolgáltatásaink és a magyarországi szállás
mindenki számára 100%-ban ingyenes!

Feladatok többek közt:

- Elektronikai és autóiipari termékek összeszerelése
- Illatosító és tisztítószeres csomagolása
- Alapanyagok termelésre való előkészítése

Jelentkezővel szembeni elvárásaink:

- Magyar állampolgárság
- Magyar nyelv ismerete írásban és olvasásban
- Utazási, költözési hajlandóság
- Pontos, precíz munkavégzés

Előnyt jelent:

- Hasonló területen szerzett több éves tapasztalat

Egyéb információk:

- Munkavégzés helye: magyarországi nagyvárosok
- Bérezés: nettó 400-600 euró + egyéb juttatások és kedvezmények
- Határozatlan idejű munkaviszony
- Hazautazási támogatás

Csoportok, baráti társaságok, párok, pályakezdek
és megváltozott munkaképességűek jelentkezését is várjuk!

Amennyiben ajánlatunk felkeltette érdeklődését és megfelel
az elvárásoknak, kérjük küldje el önéletrajzát a munka30310@hrszoftver.hu
e-mail címre vagy jelentkezzen a +381 69 20 30 991-es telefonszámon

vándor **BÁB**színház

Esti mesék előben
**INTERAKTÍV BABELŐADÁSOK
 A TEMERINI TÁJHÁZBAN**

Egyezer egy királyfi... A köleves
 - zenés bábjáték - - játékos történelem -

2015. augusztus 21-én 2015. augusztus 28-án
 Az előadások este 6 órakor kezdődnek.
 BELÉPŐJEGY ÁRA: 150 din gyerekenként.

ARANYBOGRÁCS

SZEPTEMBERBEN

A Kárász Sporthorgász Egyesület idén is megszervezi a hagyományos halfőző versenyét, az Aranybográcsot.

– A tomboló kánikula miatt úgy döntöttünk, hogy rendezvényünket szeptemberre halasztjuk – mondja Pásztor Róbert, az egyesület titkára. – Az Aranybográcsot kizárólag temerini versenyzők részvételével tartjuk, új helyszínen, vagy a Fontana kerthelyiségben, vagy az Iparos Otthon udvarában. A horgászversenyt szeptember első vagy második szombatján délelőtt tartanánk a Fehér-árok partján, az érdeklődők jelentkezését szeptember elejéig várjuk az egyesület klubjában 17 órától vagy a Fácán üzletben. Az egyesület vezetősége még nem döntötte el, hogy a versenyzők benevezési

II. Temerini Ifjúsági Fesztivál – TOF 2015

A Temerini Kreatív Társalgás Központja holnap, augusztus 21-én és 22-én este 6 órai kezdettel a művelődési otthon kerthelyiségében megszervezi a II. Temerini Ifjúsági Fesztivált. Főként zenekarok lépnek fel, de sor kerül biciklikiallításra, és tribúnt tartanak a serdiülőkör témáról (e két program pont pénteken lesz). A szervezők mindenkit tisztelettel meghívnak, belépődíj nincs.

57 éves osztálytalálkozó

Értesítjük a tisztelt osztálytársakat, hogy szeptember 4-én 57 éves találkozózt szervezünk este 7 órától a Rubin LT étteremben, az 1957/58-as nemzedék a, b és c osztálya számára.

Jelentkezni lehet: Majoros Pethő Magdolna (842-555), Ábel László (843-201), Kabács József (844-212) vagy Mészáros Antal (843-738) szervezőknél.

díj ellenében hozott halból főznek-e, vagy a szokásos módon mindenki kap három kiló pontyot. A halfőző versenyre is a klubban vagy a Fácánban lehet jelentkezni. •

A KÖZMŰVÁLLALAT HÍREI

Aki a vízfogyasztás leolvasása során nem tartózkodik odahaza, egyedül kell leolvasnia az állást és jelentenie a közművállalatban személyesen vagy a 843-666-os telefonszámon. Aki ezt nem teszi meg, annak az augusztusi számlán családtagonként 6 köbméter vízfogyasztást számolnak el.

A pillepalackok begyűjtéséhez az Első Helyi Közösség polgárai nem kaptak műanyag zsákokat. A vállalat kéri a polgárokat, hogy ettől függetlenül továbbra is gyűjtsék az üres palackokat bármilyen műanyag zsákba, elszállítják ezeket is.

Temerint érintő tervezés

A temerini önkormányzat Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya a vonatkozó törvény és más jogszabályok értelmében előzetes nyilvános betekintést hirdetett Temerin település átfogó szabályozási – városrendezési – tervébe. Ennek keretében kellene kijelölni az új szerb pravoszláv templom, a középiskola, az új köztemető és a telepi iskola helyét (lokációját). A vonatkozó hirdetmény szerbül és magyarul olvasható az önkormányzat honlapján.

Az érdeklődők szeptember 2-áig munkanapon 8 és 14 óra között a fent említett szerv irodájában nyerhetnek betekintést a településfejlesztési tervbe. A betekintés által a nyilvánosság megismerkedhet az egyes megoldásokkal, a tervek környezeti és más hatásaival.

Az Osztály kéri a szervezetet, szervezeteket és közzvállalatokat, hogy a törvényben leírt módon tegyék meg a közterületek megóvásával, rendezésével és az építkezésekkel kapcsolatos véleményüket.

A tervekkel összefüggő adatok és magyarázatok hozzáférhetőek az Osztályon. Az érintett és érdekelt jogi és természetes személyek írásos formában megfogalmazott javaslataikat, véleményüket és észrevételeiket a közigazgatási a hirdetményt kiíró osztálynak címezve a közigazgatási hivatal iktatójában legkésőbb szeptember 2-áig adhatják át. Az észrevételek és javaslatok befolyásolhatják a tervezett megoldásokat.

G. B.

**Eladó két szőlőskert két víkendházzal
 a Csúrogi úthoz közel, a Nagy partoknál.**

Telefonszám: 063/8-110-152

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

KREATÍV LÁTÁSMÓD, ÉLMÉNYGAZDAG ÓVODAI FOGLALKOZÁS, AMI FEJLESZTI!

Szeptembertől Fúró Edit óvónő játszva tanít, családi légkörben segít felkészülni a 3-5 éves gyermekeknek az óvodai életre.

Érdeklődni a **064/5462-158**-as telefonszámon

PÁLINKÁNAK VALÓ KÖRTE ELADÓ

**Telefonszám: 843-243
 (este)**

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Petar

Lackó Laura és Kozakiv Ivica



Foto: Nóra

Kurilla Melinda és Skriván Dániel



Fotó Kamárzse Ágnes

Orosz Izabella és Zelity Attila

Pedagógus továbbképzés

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete 2015. szeptember 5-én 10 órai kezdettel továbbképzést szervez az újvidéki Apáczai Diákotthonban (Ćirpanov u. 54.). Előadó: Pompor Zoltán, az előadás címe: Kortárs gyermekirodalom és olvasóvá nevelés. Ezt megelőzően, 9 órától mgr. Viola Lujza tanárnő tart előadást az anyanyelv-ápolási oktatóknak. Jelentkezni kizárólag jelentkezési lapon lehet, amely letölthető a www.vmpe.org.rs honlapról. A kitöltött jelentkezési lap beküldhető villámpostán nsvmpe@gmail.com, vagy faxon: 021/548-259-es telefonszámon.

További információk a VMPE irodában 021/548-259 (munkanapokon 08-14 óráig) Bejelentkezési határidő 2015. 9. 3., 12 óra. Résztevők száma korlátozott max. 40 személy vehet részt egy továbbképzésen.

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

• Nyaralás 2015

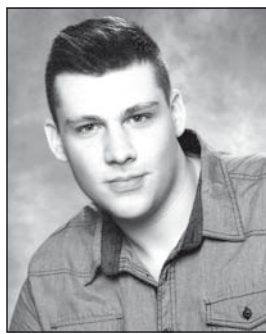
- Legkedvezőbb ajánlataink:** Last minute kínálatok nagy választéka • Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária
- **Speciális ajánlatunk:** Hétfégi utazások
- Móraalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként
- Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás
- Teljes turisztikai kínálat

Érettségizőink albumából



Varga Ákos

Újvidéken született 1996. augusztus 14-én. Szülei: Varga-Fehér Hajnalka és Varga Béla. Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban érettségizett. Érettségi munkáját biológiából írta, melynek címe: A növények stresszfiziológiája. Tanulmányait a Szegedi Tudományegyetem szociológia szakán folytatja.



Nagyidai Gábor

Újvidéken született 1996. október 14-én. Szülei: Nagyidai Zoltán és Anikó. A zentai Egészségügyi Középiskolában érettségizett biológiából és fizikális terápiából. Tanulmányait a Szegedi Tudományegyetemen folytatja gyógytornász szakon.



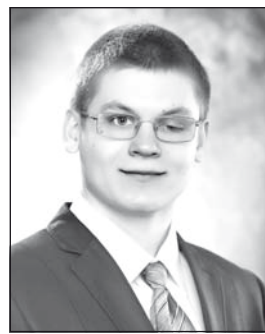
Saković Sandra

Újvidéken született 1996. március 19-én. Szülei: Saković Tóth Erika és Saković Jasmin. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Középiskolában érettségizett ápolásból: Parenterális gyógyszeradalgozás – antihock terápia. Tanulmányait a Szegedi Tudományegyetemen folytatja dentálhigiénia szakon.



Guci Andrea

Újvidéken született 1996. augusztus 20-án. Szülei: Guci Attila és Angéla. A becsei Közgazdasági-kereskedelmi Iskola ügyviteli adminisztrátor szakán érettségizett magyar nyelvből és irodalomból, ügyviteli adminisztratív képzésből és három szaktantárgyból: irodai, könyvitel és vállalati gazdaságtanból. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Jogtudományi Karán folytatja belügyi szakon.



Majoros Árpád

Zentán született 1996-ban. Szülei: Majoros Zsolt és Zsuzsanna. Az újvidéki Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskolában érettségizett matematikából, programozásból, valamint magyar nyelv és irodalomból. Érettségi szakdolgozatát programozásból írta Adatbázis-kezelés címmel. Ősztől a Szegedi Tudományegyetemen programtervező informatikusnak tanul.

A Magyar Mozgalom alakuló ülése

Ma, augusztus 20-án Szent István napján, 18 órai kezdettel, a palicsi Vigadóban tartja meg alakuló ülését a Magyar Mozgalom civil szervezet, jelentette a Vajdaság Ma hírportál a Magyar Mozgalom kezdeményező bizottságának közleményére hivatkozva. A sajtóközleményben egyebek között ez áll: Az alakuló ülésen elfogadjuk a szervezetünk alapcéljait és értékeit meghirdető Hitvallásunkat, felállítjuk a belső szervezetet, megkezdjük a konkrét cselekvés alapját jelentő programok kidolgozását. Pártok feletti, össznemzeti, ideológiai szempontból eklektikus vajdasági magyar civil szervezetet szeretnénk létrehozni, amelynek tagjait a büszkén vállalható értékek, elvek és közös célok forrasztják egységbe. A Magyar Mozgalom nyitott minden, a szülőföldjéért és a magyarságért cselekvő honfitársunk előtt. Erőnk az eszméink és a tagságunk őszintesége és ereje adja meg. Civil szervezetünk nem tör a hatalomra, nem pártok vagy tisztségviselők mellett vagy ellen hozzuk létre, integratív szervezetként, mindenkivel együtt szeretnénk működni, aki a Hitvallásunkban megfogalmazott értékek és célok megvalósításáért fáradozik.

Nem titkoljuk, szeretnénk megújítani a vajdasági magyar közéletet, eddig nem hasznosított energiákat és gondolatokat felszabadítani. Arra fogunk törekedni, hogy a közéletünkben eltűnjön a félelem, a megosztó árokásás, létrejöhessen a különbözőségeket elfogadó és tisztelő nemzeti egység. Ha elegen leszünk, akik hiszünk mindebben és teszünk is ennek érdekében, akkor sikerülhet a jelenlegi gondjainkat is lépésről lépésre orvosolni – olvasható a Magyar Mozgalom kezdeményező bizottsága által jegyzet közleményben.

Eladó jó minőségű étkezési mák
Kodály Zoltán u. 18.
Tel: 021/842-002

E heti körkérdésünk

Ön hogyan tájékozódik?

Sz. B.: – Minden nap kávézás közben megnézem a kora reggeli híreket a tévében magyar és szerb nyelven, részletesen azonban a Magyar Szóból informálok.

V. I.: – A helyi híreket a helyi rádióban hallgatom meg, de a híreket követem a tévében is, és naponta vásárolok újságot. Talán a korról jár, hogy egyre kevésbé érdekel a politika. Az újságban a filmvilágtól a sportig minden cikket elolvasok. Érdekel, hogy mi történik a Vajdaságban, ezért naponta megnézem az Újvidéki TV híradóját is.

P. M.: – Rádiót hallgatok és újságot olvasok, mert mindkettő szórakoztat. Rendszeresen hallgatom az Újvidéki Rádió híradóját délben, délután háromkor és este nyolc órákor. Érdekelnek a politikai és a gazdasági hírek is.

I. A.: – Megromlott látásom miatt csak rádiót hallgatok, mégpedig a helyit. Délelőtt 10 órákor átvesszik az Újvidéki Rádió híradóját, amelyből értesülök a nagyvilági eseményekről, utána pedig a krónikából a helyiekről.

S. Z.: – Munkába indulás előtt az állami tévében megnézem a hatórai híreket, este pedig férjemmel együtt nézzük az újvidéki híradót. Újságot csütörtökön és szombaton vásárolunk ugyan, de soha nincsen időm az olvasásra.

M. R.: – A mindennapi tájékozódást a munkahelyemen kezdem. A reggeli kávézás közben számítógépen böngészek, elsőként a Vajdaság Mát nézem meg, majd a Magyar Szót, utána a magyarországiakat. Rendszeresen meghallgatom a helyi rádió vasárnap reggeli heti eseményösszefoglalóját, olvasom a helyi újságot, és a hét végén megveszem napilapunkat is.

P. R.: – Még mindig az újságból és a televízióból tájékozodom. Szerb és magyar nyelvű műsorokat egyaránt nézek. A helyi rádió mellett nőttem fel, és nagyon hiányzott volna, ha elhallgat. Emlékszem még azokra az időkre, amikor vasárnap délutánonként hallgattuk a szívkiültit, az volt a vasárnap délutáni szórakozásunk.

mcsms

A legfiatalabb oktató

Szabó Annamária a Szirmai-tábor legfiatalabb oktatója volt. Az általános iskola befejezése után a szabadkai zeneiskolában folytatta tanulmányait, és párhuzamosan befejezte a gimnáziumot is. Érettségi után megpróbált bölcsészkedni, de csakhamar rájött, hogy nem ez a megfelelő számára. Beiratkozott a budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Akadémiára, ahol őszre másodéves lesz a Népzenei Tanszék népi ének és népzeneelméleti szakon.

– Már korábban is oktattam a táborban – mondja Annamária. – Az idén furulyát és éneket tanítottam. Valójában minden dalt először énekelni tanultunk meg, és utána furulyáztunk. A legkisebbekkel foglalkoztam, a legfiatalabb furulyásom hat éves volt, a legidősebb tizenegy. A gyerekek nagyon ügyesek voltak, nagyon elégedett voltam tanítványaimmal. Délelőtt 2,5, délután pedig 2 órát tanultunk, szünetekkel, mert az ilyen kis gyerekek még csak 15-20 percig tudnak koncentrálni.

– Tanulmányaim befejezése után szeretnék tanítani, ha lehetséges, itthon. Az énekléssel foglalkozom a legtöbbet, de zenélek és táncok is. Továbbra is tevékenykedem a Szirmaiban. Havonta egy-két alkalommal jövök haza, olyankor mindig találkozok a furulyásokkal.

A citera volt a legnépszerűbb

Augusztus 10-e és 14-e között a Szirmai Károly MME helyiségeiben tartották a XIX. Népzenei és Játéktábort.

• **Az idei tábor miben tért el az eddigiektől?** – kérdeztük Szabó Tóth Gabriella táborvezetőtől.

– Korábban a Róna citerazenekar tagjai szervezték ezt a nyári tábort, de az idén nem vállalták. Az egyesület elnökségében úgy gondoltuk, hogy kár lenne megszakítani ezt a hagyományt. Jól döntöttünk, mert 26 temerini és két vidéki gyerek jelentkezett. Minden nap 10-től 17 óráig tartottuk a foglalkozásokat a színház épületében, ahol lehetőség volt arra, hogy gyakoroljanak a hegedűsök, a furulyások és a citerások is. Nehéz dolga volt a három oktatónak – Szabó Árpád (hegedű), Szabó Annamária (furulya) és Micsik Béla (citera) –, mert különböző képzettségű gyerekekkel kellett foglalkozniuk. Az idei tábor ingyenes volt, mert nem volt bennalvás, és csak ebédet kaptak a gyerekek.

• **Melyik hangszer volt a legnépszerűbb?**

– Nagyjából kiegyensúlyozott. Volt hat-hét hegedűs, ugyanennyi furulyás és talán egy picivel több citerás.

• **A játék, a szabadidő fontos része volt a korábbi táboroknak...**

– Hét órán keresztül nem lehet muzsikálni, kell közben egy kis kikapcsolódás is. Éppen ezért Petro Ildikó ebéd után, 13 és 15 óra között különböző játékokat tartott, majd segítségével különböző verseteket és vidám jeleneteket gyakoroltak be a pénteki gálára.

• **A tábor szervezéséhez támogatók is kellenek...**

– Sikeriült pályázati pénzekhez jutni, és ennek köszönhetően mertünk belevágni az ingyenes tábor szervezésébe. Elsősorban az egyesület tagságának szántuk ezt a tábort, amely óraszám tekintetében több havi próbafolyamatnak felel meg. Ez egy intenzív képzés, amelyre majd lehet építeni. •

„Ma is veszélyes”

A délvidéki magyarságot megfélemlítőnek nevezte a temerini bántalmazás ügyében 2005-ben született ítéletet Horváth Árpád, az egyik magyar fiatal, akít egy szerb drogdíler megverése miatt állítottak bíróság elé. Horváth Árpád a kiskunmajsai '56-os ifjúsági táborban arról beszélt, hogy 19 éves volt, amikor jogerőre emelkedett 10 éves büntetése. Máriás István 15, Illés Zsolt 13, Szakáll Zoltán és Uracs József 11 és fél év börtönt kapott. A vád gyilkossági kísérlet volt. Nyilatkozatát az MTI nyomán több internetes portál (kuruc.info, delhir.info, mno.hu, sokkaljobb.hu, nemzeti.net) is közzétette. A 2004. június 26-án a délvidéki Temerinben történeteket felidézve azt mondta: tény, hogy azon az éjszakán többen is megverték a szerb férfit, „aki drogkereskedő volt és provokálta a piac téren gyülekező fiatalokat”. Horváth Árpád szavai szerint a szerb férfi a barátjáné felé ökölbe szorított kézzel közeledett, ezért ő a védelmére sietett, és kétszer megütötte, majd egyszer belerúgott a férfibá.

Az ítélet szerint a temerini fiatalok félholtra verték és meggyalázták a 37 éves Zoran Petrovićot, az áldozatot életveszélyes sérülésekkel, anyaszült meztelenül hagyták heverni a temerini piactérenél. Az újvidéki bíróság elsőfokú ítéletében gyilkossági kísérletnek minősítette a bűncselekményt, és tiztől tizenöt évig terjedő börtönbüntetésre ítélte a magyar nemzetiségű tetteseket. A legfelsőbb bíróság 2005 októberében helybenhagyta az ítéletet, ami hatalmas felháborodást váltott ki a délvidéki magyar közvéleményben. Horváth Árpád úgy fogalmazott: „szokatlanul gyors tárgyaláson ítélték el őket”, és közülük hárman még mindig börtönben vannak. A magyarellenes koncepciók per elítélteit közül hárman már 11 éve ülnek a börtönben. Horváth Árpád megírta a temerini fiúk történetét, és könyv formájában is szeretné megjelentetni. Azt mondta: „Temerin központjában ma is veszélyes éjjel végigsétálni és magyarul beszélni”, és utalt arra, hogy vannak újabb „temerini fiúk” is, akik bár „sértettek voltak egy verekezésben, mégis őket akarják elítélni”.

A nyári tábort Pongráz Gergely, a Corvin közti felkelők parancsnoka indította útjára tizenhat éve.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Eladó három birka, egy kos és egy fejőskecske.** Érdeklődni a 069/48-223-24-es mobilszámon.

• **Házhely eladó** Temerinben a Munkás utca 4-ben. A telek 1485 négyzetméter, 17,5 m széles, víz, villany biztosítva. Az ára megegyezés szerint. Tel.: 841-684.

• **Bejárónőt keresek mozgássérült férfi ápolására.** Tel.: 841-760.

• **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók,** valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.

• **Vágnivaló csirkék eladók élve vagy konyhakészen.** I. L. Ribar utca 64. Telefonszám: 840-476.

• **Egy hold föld eladó az Újföldben.** Érdeklődni a JNH utca 204-ben.

• **Frissfejtés tehenek borjaikkal együtt eladók.** Táncsics Mihály utca 23/1., telefonszám: 845-219.

• **Fejőskecskék és gidák,** valamint egyszoros silózó eladó. Tel.: 063/73-82-446.

• **Malacok eladók.** Tel.: 843-397.

• **A Nagypusztá (régli komlós) mögött 1,5 hold föld eladó.** Érdeklődni a 063/77-15-602-es telefonszámon 18 óra után.

• **Hízók eladók.** Tel.: 069/159-00-66.

• **Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom** (tel: 841-412), régebbi építésű, nagy portán fekvő fürdőszobás ház, kitűnő állapotban, traktor, kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, hintaágya, fonott székek asztallal, szekrény, komplett konyha, cipősládák, stélázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), bu-

tánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, fa tévéállvány, betegek részére kerekos járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, franciaágy, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtű, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gáz-kályhák (50–60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), babakocsik, kausok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú),** építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• **Ház eladó.** Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt).** Tel.: 063/8-503-307.

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezeft, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel.** A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből.** Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

További hirdetések a 12. oldalon

Környezetvédelem gyerekeknek

Augusztus 9-e és 16-a között a Jegricska partján tartották a hatodik környezetvédelmi tábor a Falco Természetkedvelők Egyesületének szervezésében.

• **Honnan és hányan érkeztek?** – kérdeztük Balogh István egyesületi elnöktől.



Grabovac Dávid a harkályokról tartott előadást

– Az idei tábor lakóinak száma minden eddigi rekordot megdöntött, egy időben 47 gyermek volt a táborban, köztük nyolc és tizenöt évesek is. Ez elsősorban az előadók munkáját nehezítette, mert úgy kellett összeállítani az előadást, hogy a legfiatalabbak is megértsék. A táborlakók zöme temerini volt, de érkeztek résztvevők Óbecséről, Újvidékről, Szenttamásról, Maradékról, Zomborból, s volt egy kisfiú a magyarországi Vaskútról is.

• **Mi minden volt az idei programban?**

– Igyekeztünk olyan programot összeállítani, hogy új témák is legyenek bennne. Voltak előadások a pókokról, a lepkékről és a csillagokról. Az előadók részben az egyesület tagjai voltak, részben szakemberek. A délutáni foglal-

kozásokat kizárólag külső emberek vállalták. Topolyai vendégeink gyöngyfűzési technikákra tanította a gyerekeket, egyik délután pedig volt lovaglás. Nagyon ügyeltünk arra, hogy ne csak a környezetvédelem szerepeljen napirenden.

• **Tetszett a tábori élet a gyerekeknek?**

– Élvezték. Ügyeltünk arra is, hogy a foglalkozások között legyen bőven szabad idejük. Idei programunkban a szokásosnál több szabadidő volt, amikor a fiúk például horgásztak, a lányok inkább rajzolgattak. Vacsora után rendszerint filmeket néztek a gyerekek vagy énekeltek. Nagyon hangulatosak voltak a tábori esték. Szombat este táborüzenet rak-tunk, szalonnát sütöttünk,

vasárnap reggeli után pedig táborot bontottunk.

• **Voltak-e segítői?**

– A tábor vezetését Varga Dénes szociológus vállalta, és nagyon sokan segítettek neki. Bognár Róbert, Varga Balázs, Balogh István, Kovacsics Tóbiás is kivette részét a munkából, de segített Schifler Adolf bácsi is. A reggelit, ebédet és vacsorát főző szakácsnők is derekasan kivették részüket, ügyeltek a tábor tisztaságára is.

mcsm

Fotó: Kovacsics Tóbiás A fiúk szívesen horgásztak a Jegricskában



A résztvevők figyelemmel hallgatták az előadásokat a pókokról, a lepkékről, a csillagokról...



Rendőrségi krónika

Mintegy félmillió anyagilag kár

Temerin község területén augusztus 7-étől 13-ig két büntényt, egy rendbontást, öt közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben három személy megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 485 ezer dinár.

Augusztus 8-án 19.05 órakor Járekon, az Újvidéki utca 146-os számú ház előtt K. N. (1986) BMV 520-as típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva ütközött egy Mercedes 815-ös típusú tehergépkocsival, amelynek kormánykerékénél Zs. Z. (1963) ült. Az anyagi kár mintegy 75 ezer dinár.

Augusztus 10-én 11 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 327-es számú ház előtt B. T. (1993) temerini kerékpáros a járdán haladva ütközött a kapubejáratról a forgalomba tolatva bekapcsolódni szándékozó Fiat Doblo típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél J. N. temerini lakos ült. Az anyagi kár mintegy 10 ezer dinár.

Augusztus 11-én 11.05 órakor a Szöreg és Ókér közötti 112-es úton történt baleset. M. J. (1977) verbászi lakos Peugeot 106-os típusú személygépkocsijával Ókér irányába tartva a 44-es kilométerkö közelében előzés közben elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az úttestről és a az árokban állt meg. A balesetben megsérült a személygépkocsi vezetője és két útitársa, az anyagi kár mintegy 120 ezer dinár.

Augusztus 12-én 00.30 órakor a Szöreg és Temerin közötti úton történt baleset. K. Sz. (1963) újvidéki lakos Mercedes típusú személygépkocsijával Temerin irányába tartott és a 67-es kilométerkö közelében elvesztette uralmát járműve felett, nekiütközött a védőkorlátnak, majd a vízelvezető csatornában állt meg. Az anyagi kár mintegy 150 ezer dinár.

Augusztus 12-én 11.55 óra tájban Járekon, az Újvidéki utca 122-es számú ház előtt V. J. (1963) temerini lakos BMW típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva ütközött egy Škoda Roomster típusú tehergépkocsival, amelynek kormánykerékénél Cs. M. szabadkai lakos ült. Az anyagi kár mintegy 130 ezer dinár.

Augusztus 13-án 17.55 óra tájban tűz ütött ki Szöregen, a Nemzetközi út szám nélküli részén, a Július 7-e részvénytársaság területén. A tüzet a temerini tűzoltók lokalizálták, anyagi kár nincsen.

Milyen volt régen Temerin?

Tudja-e a kedves olvasó, hogy milyen volt az a település (Temerin is), ahol most él, vagy éltek szülei, nagyszülei és felmenői, mondjuk 250 évvel ezelőtt? Nos, egy weboldal adatbázisában több régi térképet is találhatunk. Kutakodás közben akár száz éveket is visszamehetünk az időben. A <http://mapire.eu/hu> weboldalon egyetlen kattintással és némi zoomolással (nagyítással) megkapjuk például egy XIX. századi katonai felmérés 1:28.800 arányban készült térképeit. Ezek a színes, kéziratos térképek sokáig titkosak voltak, illetve kisebb méretarányú

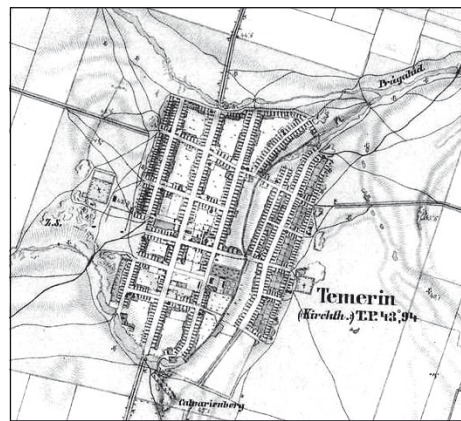


Az Első Katonai Felmérés 1763-1787

térképek alapjául szolgáltak. A weboldal könnyebb kezelhetősége kedvéért a fent levő részen a térképek elnevezésű kis téglatastre kattintsunk, akkor jelennek meg a variánsok, mely térképet akarjuk alapul venni, míg bal oldalt a katonai felmérések térképeit találjuk.

Egy kis kereséssel elővehetjük az Első Katonai Felmérést is, amely a XVIII. századba visz bennünket. De ne lepődjünk meg, ha mostani tömbházunkat vagy kertes házunkat az akkori település határain kívül találjuk meg, mivel városaink az elmúlt 50-100 évben sokat fejlődtek, határaik, területük alaposan kibővült.

A Google Maps mai térképeivel jól szinkronizálva (a képernyő egyik oldalán a mai állás, a másikon, mondjuk a Monarchia nagyfelbontású, színes felmérési térképével) kísérhetjük a kiválasztott település és környéke több száz évre visszamenő fejlődését, így Temerinét is. Számunkra különösen érdekes az Első- (1763-1787) és a Második Katonai Felmérés (1806-1869) térképeinek összehasonlítása. Az első felmérés az újratelepítés első éveinek állapotát rögzíti, és jól ábrázolja az akkori Temerin ut-



A Második Katonai Felmérés 1806-1869

cáinak elhelyezését, sőt a korabeli templom helyét is. Kivehető a későbbi terjeszkedés iránya, így a Prekosznak nevezett település rész, a később Gyepsor déli része, ma Pašić utca. A térképen látható, hogy a települést körülveszi a (római) sáncrendszer nyomvonala, a falutól keletre pedig megtalálható az egykori Acsa puszta. De felismerhető a Nyugati temető helye, és láthatók a legelőkön levő gémes kutak és az alacsonyabb területek vízfolyásai is. A második felmérés térképén már kialakulóban van a mai Temerin képe.

G. B.

Cetlik Temerin krónikájához (4.)

(1879 – 1918)

1909. október 21.

Az újvidéki – titeli kertület r.[ómai] kat. [holikus] tanítói ez évi tanácskozmányukat a múlt héten tartották meg Temerinben Kirschbaum Lajos titeli esperes plebános elnöklete alatt. A gyűlésen a közs. előjáróság, élén Vermes Vince jegyzővel, valamint nagyszámu iskolaszéki tag is megjelent. A tanácskozmány főtárgyát az a tétel képezte: valjon mit tehet a tanító a szocializmus és a felnőttek továbbképzése terén. A feladott tételt a temerini tantestület dolgozta ki, amelynek bírálatában Szabó István temerini káplán és Apró György újvidéki tanító vettek legtöbb részt. Több kisebb fontosságú tétel tárgyalása után a gyűlés társasbéddel nyert befejezést. – A jövő évi tanácskozmány Zsablyára tüzetett ki.” (Tanítógyűlés Temerinben. Határőr, 1909. október 21.)

1910. január 26.

Kováts Antal Mihálovits plébánosról ír laudeációt. (K. A.: Mihálovits Endre plébános jubileuma. Bácsmegye, 1910. február 4.)

1910. február 13.

A Határőr hirdetésként közli a Temerini Takarékpénztár Rt. hatodik rendes közgyűlésére – február 27-én délután 2 órára – szóló meghívót. Kisebb változások a vezetőségben: megszűnt Göbel Ferenc vezérigazgatói tisztsége, immár csupán igazgatósági tag, mely személyével tízről tizenegyre bővült, az igazgatóság elnöke Péter Ferenc. Felügyelőbizottság:

Bujdosó Pál, Reiner J. Gyula (elnök) és Gábor Zsigmond. A részvénytársaság vagyona 1909 végén 862 105 korona és 77 fillér. [A felügyelő-bizottság jelentése megállapítja, hogy takarékpénztár sikeres működésének és kedvezményes hitelpolitikájának köszönhetően Temerinben 150-200 addig ház nélküli zselér és gazdasági cseléd tudott házat építeni magának – I. Mészáros Sándor. Évszázadok viharában, Temerin, 1969.]

1910. február 20.

„Mihálovics Endre, a függetlenségi és 48-as párt programjának hirdetésével megválasztott, de az alkotmánypártba belépett óbecsei országgyűlési képviselő az alkotmánypártnak f. hó 14-én tartott felosztási értekezletén bejelentette belépését a Khuen pártba, hogy ezek kegyelmével és támogatásával biztosítsa magának mandátumát. A mint értesültünk, az óbecsei választó kerület érdemes polgárai okulva a tapasztalatokon és kiismerve mostani képviselőjünk politikai megbízhatatlanságát, a legközelebbi választásnál jelenlegi képviselőjüket támogatni semmi szín alatt nem fogják, hanem az arra érdemes és szimpatikus Matkovics Béla temerini földbirtokost Kossuth párti programja alapján fogja egyhangulag jelölni és nagy lelkesedéssel meg is választani” – kommentálja az esetet a Határőr.

1910. február 21.

Kováts Antal „Tisztelt Szerkesztőség!” címmel közölt nyílt levelében a Bácsmegyében vé-

delmébe veszi Mihálovics plébánost a Határőr cikkírójával szemben.

1910. március 1.

„Kocsiska Franciska temerini 21 éves leány állítólag szerelmi csalódás miatti bánatában e hó 1-én d. u. 4 óra felé a vasuti hidról a Dunába ugrott. A víz felszínén maradván, a hullámok egész a hajóállomásig vitték, ahol elébe siető ladikon kimentették. A teljesen átázott, didergő leányt meleg és száraz ruhába takarva mentőkoscin a kórházba szállították.” (A Dunába ugrott. Határőr, 1910. március 3., valamint Öngyilkosjelölt. Délvidéki Ujság, 1910. március 6. Utóbbi a lányt 18 évesnek mondja.)

1910. március 27.

A Határőr hírül adja, hogy Matkovics Béla lemondott Kossuth-párti tagságáról, átlépett a Munkapártba, s ennek fejében főispánná nevezték ki.

1910. március 31.

Matkovicsot beiktatták újvidéki főispánnak.

Újvidéki Hírlap néven Kardos Miksa főgimnáziumi tanár szerkesztésében megjelent a Nemzeti Munkapárt lapjának első száma. (Határőr, 1910. április 3.)

1910. május 5., 6.

„Visontai Soma az óbecsei kerület képviselőjelöltje f.[olyó] hó 5-én csütörtökön Temerinben, pénteken d.[él]u.[tán] Tiszaistvánfalván tartotta programbeszédét. Ugyanakkor ott volt és beszélt Gr.[óf] Teleki Arvéd is.” (Délvidéki Ujság, 1910. május 8.)

Cs. B.

(Folytatjuk)

Horváth József emlékére

Csendben, nagyon gyorsan ment el közülünk Horváth Jóska, az utóbbi évek bizonyára legismertebb és legjobb temerini tamburaprimás-énekese. Közeli ismerősei és vendégei, főleg a vele közel egykorúak, akiknek különböző rendezvényeken muzsikált, tudták róla, hogy nem népzenei táborkban, iskolában, hanem családi hagyományként, édesapjától, a „Szöke”-től és később apósától tanulta a népzene és a magyarnótákat. Zenekari tagtársai és mi is, akik családi és hasonló kisebb rendezvényen társultunk a zenekarba vele együtt muzsikálni, mindig tudtuk, hogy rendkívüli emlékezőtehetsége folytán majdnem minden nótának az elejétől a végig fejből tudja a szövegét. Szinte eseménynek számított, ha nótáskönyvét kellett elővennie, hogy utánanézzon benne a kérdéses, ritkán játszott nóta utolsó verssorainak. Vele a magyar népdalok és -nóták egyik ritka jó temerini ismerője távozott az élők sorából.

Jó néhány temerinivel együtt a Tiszán volt kedvenc horgászhelye, mert nagyon szeretett horgászni. Tavasszal kiköltözött a folyópartra, és csak ősszel jött haza Temerinbe. Kinttartózkodását csak nyomós okok, családi események szakíthatták félbe, és a kötelesség például, ha valahol muzsikálnia kellett.

Még látszólag egészségesen mondta viccből zenésztársainak, hogy ha egyszer meghal, tiszai horgászhelyén temessék el. Nos, e kívánsága ugyan nem teljesült, de a temerini Nyugati temetőben zenésztársai volt primásuknak eljátszották a nótát: A kanyargó Tisza partján... Jóska, nyugodjál békében!

Volt osztálytársad,
dr. Dujmovics Ferenc

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



NAGY Rozáliától
(1925–2015)

Megtértél oda, ahol már nincs több bánat és fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Magaddal vittél sok reményt és szeretetet. Csendben elmentél, itt hagyta azokat, akiket nagyon szeretted.

Téged elfeledni nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Nyugodjál békében!

Lányod, Irén
és vejed, Zoli

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága Mamánktól és Dédinktől



NAGY Rozáliától
(1925–2015)

Lelked, mint a fehér galamb, csendesen messze szállt.

Hjába keres könnyes szemünk, többé már nem talál.

De tudjuk, a csillagok közt a legfényesebb te vagy, utat mutatsz, mert szívünkben örökre itt maradsz.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

Emléked őrzi unokád,
Angéla, unokavejed, Laci
és dédunokáid,
Dávid és Dianna

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága Mamánktól és Dédinktől



NAGY Rozáliától
(1925–2015)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint egy fényes csillag.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Emléked őrzi unokád,
Zoli, unokamenyed,
Karolina, dédunokáid,
Edvárd és Edina

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú három éve, hogy elvesztettük szeretett édesapámat, apósomat, nagyapánkat



MAJOROS Imrét
(1954–2012)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

Emlékét őrzi lánya,
Mária, veje, Željko
és két kis unokája,
Tijana és Dijana

Jánossy Nándor

(1930. augusztus 10. – 2015. július 15.)

Jánossy Nándor augusztusban született, az Oroszlán csillagkép jegyében, s – talán ezért, talán másért – bátor, elképzeléseihez makacsul ragaszkodó ember volt. Az ilyen embereket ritkán szokás szeretni. S valóban, hosszú élete során Jánossy Nándor nagymesterévé vált a haragosokat és ellenségeket gyűjtő társadalmi játéknak. Hiszen az adó- és kereskedelmi felügyelőt és az egészségügyi ellenőrt senki sem szereti, ha pedig egyébként is ellenszenves foglalkozása megvesztegethetetlenséggel párosul, az csak népszerűtlenségét fogja növelni, és egy idő után az ilyen alkalmazott már a főnökeinek is teher, különös, ha az egész rendszert átszövi a korrupció hálója. Nandi bácsi „oroszlánnak” született ugyan, sokan mégis „kopónak” tartották, pedig ő csak következetes szeretett volna lenni: az elvek katonája. Talán épp ez a szenvedély vezette a történelmi VMDK helyi alapítói közé, majd a szervezet átalakulása után a VM DP-be. Hosszú ideig látta el a párt pénzügyi ellenőrzését, ugyanakkor szinte minden választás során tagja volt a választási bizottságnak, vagy valamelyik szavazatszedő bizottságot irányította. Megbízhatósága, precizitása és gyorsasága kiemelkedő volt. Jó helyzetfelismerő képességének köszönhetően egy alkalommal nagyarányú választási csalást hiúsított meg az egyik szavazóhelyen. Részt vett a párt minden jelentős akciójában, ott volt az 1944-ben kivégzett áldozatok emlékére tartott, ma már történelminek tekinthető megemlékezésen is, amely a legelső volt a Délvidéken. De kivette részét a Tájház renoválási munkálataiból is: minden munkaakción jelen volt, amíg csak ereje engedte. A közösségi civil aktivitás sosem állt tőle távol, a magyar érában fiatal cserkészvezető volt, később, sokan talán nem tudják, a Rádióamatőr Klubot vezette – e klub munkája alapozta meg a Temerini Rádió létrejöttét –, de egy időben elnöke volt a helyi céllövész egyletnek is.

Mi, akik közelebbről ismerhettük, tettein kívül magas, szikár alakjára, kissé cinikus, halk, de szarkasztikus humorára sokáig emlékezni fogunk.

Csorba Béla, a VM DP elnöke

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagymamától



PETRIKNÉ SÓS Erzsébettől
(1931–2015)

Véget ért az életed, szívedben már nyugalom. Miénkben, kik itt maradtunk, soha nem múló örök fájdalom.

Fájó szívvel búcsúzík
tőled unokád, Erzsike
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagymamától



PETRIKNÉ SÓS Erzsébettől
(1931–2015)

Küzdelmes volt az út, mely véget ért, fáradt tested megpihenni tért.

Végső utadra indulj megnyugodva, szeretetünk elkísér utolsó utadra.

Emléked megőrzi
menyed, Margit
és unokád, Öcsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk drága jó édesanyámtól, anyósomól, nagymamánktól és dédmamámtól



PETRIKNÉ SÓS Erzsébet
(1931–2015)

Egész életében dolgozva éltél, de egy csendes délután elmentél. Örök álom zárta le a szemed, pihenni tért két dolgos kezed.

Szomorú az út, mely sírhoz vezet, a jó Isten örökjőn pihenésed felett.

Gyászoló lányod, Erzsi, vejed, Zoli, unokáid, Dani és Szabolcs, unokamenyed, Melinda és dédunokád, Sztelana

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálas köszönetet mindazoknak a rokonoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és minden végtiszteletadónak, akik drága szerettünket



NAGYNÉ JÁNOSI Rozáliát
(1925–2015)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

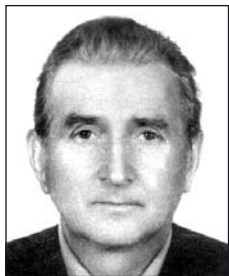
Külön köszönetet mondunk Szabó Etelkának és a szomszéd Milévának önzetlen segítségükért, valamint László atyának a szép búcsúbeszédért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



id. HORVÁTH Imrétől
(1926–2015)

A hosszú, boldog házasság emlékeit szívembe zárván, mélységes fájdalommal és könnyes szemekkel engedtem el örökre a kezéd. Kitérult előtted a kapu, amelyen túl az örök üdvösség fénye és Isten irgalmas keze vezet majd tovább.

Sírig tartó szeretettel búcsúzik tőled feleséged, Margit

VÉGSŐ BÚCSÚ



id. HORVÁTH Imre
(1926–2015)

Drága édesapám, nagyapám és dédnagyapám emléked mélyen a szívünkbe vésvé őrizzük tovább.

Gondviselő szereteted, bölcs, megnyugtató szavaid, integető kezéd és derűs tekinteted örökre velünk marad.

Lányod, Hajnalka, unokáid, Tímea és Loránd családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik édesanyám



HORVÁTHNÉ SÁFRÁNY Viktória
(1927–2015)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték és részvétnyilvánításukkal, virágadományukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Horváth Mihály és családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy eltávozott az élők sorából szerettünk



UZELAC TAKÁCS Kornélia
(1960–2015)

Drága emléked őrizi szeretettel

Erzsi nena családjával Kanadából



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

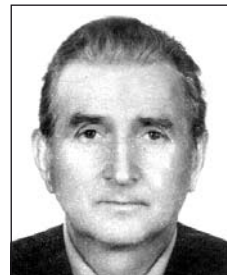
MEGEMLÉKEZÉS



PETRIKNÉ SÓS Erzsébet
(1931–2015. 8. 15.)



NAGYNÉ JÁNOSI Rozália
(1925–2015. 8. 15.)



HORVÁTH Imre
(1926–2015. 8. 16.)

temerini lakosokról. Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Már szomorú öt és fél éve, hogy nincs közöttünk az a drága édesanya, akit nagyon szerettünk



KOVÁCS Margit
(1919–2010)

Fáradt szíved nem dobog már, dolgos kezéd megpihent már. Az életet szerényen élted, mindig jóra inttéll minket.

Értünk dolgoztál és éltél, a család összetartására neveltél. Sok mindenre megtanítottál bennünket, csak egyre nem, hogyan éljünk tovább nélküled. Az Úr Jézus örökjőn lelke felett.

Bécs-Temerin

A gyászoló család: lányod, Borbála, unokád, Magdi, dédunokád, Izabella és Frédi, fiad, József, unokád, Józsi, párja, Gabriella, dédunokád, Ágnes és Andrea

MEGEMLÉKEZÉS



id. KIHÚT Sándor
(1931–2013)

Szomorú az út, mely sírothoz vezet, a jó Isten örökjőn pihenésed felett.

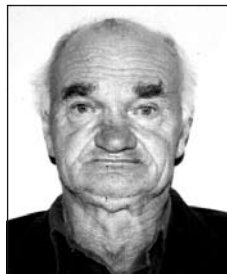
Kegyelettel emlékeznek meg rólatok szeretteitek



ifj. KIHÚT Sándor
(1958–2005)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három, valamint tizenhét év eltelt azóta, hogy nincsenek velünk



GIRICZ Máttyás
(1937–2012)

Ha emlegettek, köztetek leszek, de fáj, ha látom könnyes szemetek. Ha hozzám szóltok, mosolyogjatok, emlékem így áldás lesz rajtatok. Nem az hal meg, akit eltemetnek, hanem az, kit elfelednek.

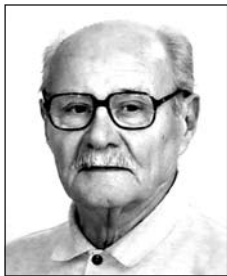
Emléküket megőrzik szeretteitek



NESTICKINÉ GIRICZ Ilona
(1961–1998)

MEGEMLÉKEZÉS

Pihenésed legyen áldott és békés



BICÓK István
(1928–2010)

Nem az a fájdalom, mit elsiratunk, hanem az, amit csendben, magunkban hordozunk. Nagyon hiányzol!

Margaréta

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, nagyapám, apósunk



MAJOROS Imre
(1954–2012)

Állunk sírodnál könnyes szemmel, némán, nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj. Szótlanul elmentél, nem jössz vissza többé, de emléked és szereteted szívünkben él mindörökké.

Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Felesége, Mirjana, lánya, Valéria és párja, Nikola, lánya, Veronika, férje, Tibor és unokája, Endre

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk



UZELAC TAKÁCS Kornélia
(1960–2015)

Drága emléked szeretettel őrzi

Józsi bátya családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

KISS Ferenc
Öcsitől
(1966–2015)

Megpihenni tértél fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Emléked szeretettel őrzi Manci nena és Édi nena családjakkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

NAGYNÉ JÁNOSI Rozália
(1925–2015)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak dolgozik az ember, és ha végre céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Fájó szívvel búcsúznak tőled: lányod, Rózsai, unokáid, Tibi és Ella családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől



HORVÁTH Józseftől
(1951–2015)

Elszakadt a húr, elnémult a család utolsó csalóganya.

Emlékedet szívében megőrzi bátyád, Pista és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



KISS Ferenc
től
(1966–2015)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de szép emléked szívünkben örökké él.

Emléked megőrizzük: volt osztályfőnököd és osztálytársaid a 8. osztályból

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól



PETRIKNÉ SÓS Erzsébettől
(1931–2015)

Hiányzol a mindennapokból, az ünnepekből, az életünkből, de velünk élsz az emlékeinkben, minden rólad szóló történetben, szívünkben mindig szeretve és soha nem feledve.

Emléked őrzi fiad, Feri, menyed, Márta, unokáid, Izabella és Éva, unokavejed, Tibi és dédunokáid, Dávid és Dominik

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



HORVÁTHNÉ SÁFRÁNY Viktória
(1927–2015)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfront u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, nagyapánktól és dédnagyapánktól



id. HORVÁTH Imrétől
(1926–2015)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Árván maradt minden, amit anyyira szeretél, drága kezdedel, amit teremtettél.

Munka volt az életed, megannyi küzdelem, elmentél közülünk örökre, csendesen.

Legyen áldott, békés a pihenésed.

Fiad, Imre, unokáid, Árpád és Tibor, dédunokáid, Artúr és Leon

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éve, hogy itt hagyott bennünket szerető feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk, dédmamánk



NAGYNÉ PETHŐ Anna
(1934–1990)

A múltó évek nem felednek, nem halványul emléked, mert a szeretet, amit adtál, egy életre rád emlékeztet.

Szerettei

Miserend

21-én, pénteken 8-kor: Szűzanya oltalmáért egy szándékra.

22-én, szombaton 8 órakor: a két hét folyamán elhunytakért, valamint: †Ádám Kláraért és Ádám Imréért, valamint: †Kovács Rozáliáért, valamint: †id. és ifj. Kálmán Sándorért, a Kálmán és a Majoros szülőkért.

23-án, évközi 21. vasárnap, a Telepen 7-kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Keresztény édesanyák Szent Mónika közössége élő és elh. tagjaiért, 10-kor: †Matuskáné Zsúnyi Borbálaért, a Matuska és a Zsúnyi szülőkért.

24-én, hétfőn 8 órakor: Szabad a szándék.

25-én, kedden 8 órakor: Szabad a szándék.

26-án, szerdán 8 órakor: Szabad a szándék.

27-én, csütörtökön 19 órakor: Lepár Jánosért, Nagy Máriáért, Lepár Margitért és Zelenka Istvánért.

Esküvői hirdetés: Gajdács Norbert (János és Gruik Rózsa fia) és Ádám Rita (Nándor és Varga Rozália leánya) augusztus **20-án**, csütörtökön, 17 órakor esküdnek a temerini Szent Rozália-plébániatemplomban.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport
SLOGA–RADNIČKI (Šid) 2:0 (0:0)**

A Sloga felfiatalított csapata győzelemmel kezdte az új bajnoki idényt. Az első félidőben a hazaiak soraiból Svitić hagyta ki a legjobb helyzetet, pár méteres távolságból ugyanis a kapufát találta el. Az első félidőben a vendégeknek is voltak gólszerzési lehetőségeik, de ők is csak a kapufáig jutottak. Nem sokkal a szünet után becserélték Džepinát, aki a szombati mérkőzés legjobbjának bizonyult. A 72. percben az ő akciója után talált be a hálóba Panić, majd a 90. percben maga is eredményesnek bizonyult, beállítva azzal a végeredményt. A kolóniaiak a második fordulóban Nagybecskerekén játszottak a Banat ellen.

**Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport
HAJDUK (Beška)–MLADOST
2:2 (0:1)**

A járekiak döntetlennel mutatkoztak be a beškai csapat ellen, amely az előző idényben csak az utolsó fordulóban tudta kiharcolni a bentmaradást. A vendégek az első félidő hajrájában Stojšić góljával szerezték meg a vezetést, majd a második játékrész elején Pavlović tizenegyesből növelte az előnyt, ami után úgy tűnt, a Mladost megszerzi a győzelmet. A Hajduknak viszont az utolsó félórában sikerült kiegyenlítenie, így otthon tartotta az egyik bajnoki pontot. A járekiak szombaton mutatkoznak be hazai pályán, amikor az újvidéki Slavija lesz az ellenfelük.

Újvidéki liga

A TSK labdarúgó csapata szombaton kezdi meg szereplését az Újvidéki ligában, az első fordulóban

17 órai kezdettel a Železničar lesz a riválisa Újvidéken. A temerini csapat tegnap délután, lapzárta után is pályára lépett, amikor a kupa első fordulójában az újvidéki Index volt idegenben a vetélytársa. A nyáron edzőcsere történt a kispadon, a 2015/2016-os idénynek ugyanis Jovan Samardžić vezetésével vág neki

a TSK. Az utolsó felkészülési találkozót egyébként a Futog ellen kellett volna játszania a temerinieknek vasárnap, a rivális azonban nem jött el a meccsre. A község másik csapata ebben a rangfokozatban a Sirig, amely szombaton az első bajnoki meccsén a Petrovaradint látja vendégül.

T. N. T.**APRÓHIRDETÉSEK**

- Jó minőségű használt ruhanemű, ortoped papucsok, sportcipők (női-férfi), gyermekkerékpár 3–10 éves korig, autóba való gyermekülés, babakocsi 2000–3000 Din, gyerekjáróka, kerékpárra szerelhető gyermekülés, ikernek való piros színű babakocsi, hinta, gyereklábbeli, pántos munkásnadrágok, német női kerékpár kék és fekete, rokkant kocsi. Proletár utca 1/65, telefonszám: 062/569-773.
- Eladó két anyakocának való hízó, malacok, egy T-12-es motorkerékpár

és egy hegesztő apparátus. Telefonszám: 840-439.

• Amerikai biliárdasztal (mint az új) eladó. Irányár 450 euró. Telefonszám: 064/66-78-665.

• Bácsföldváron kedvező áron víkendház eladó, közel a Holt-Tiszához. Telefonszám: 063/504-742.

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• Napi négy-öt órára, könnyebb munkára, bejárónőt keresek. Telefonszám: 063/89-65-420.

További hirdetések a 6. oldalon

BESZÉLGESS DÍJMENTESEN A SZOMSZÉDODDAL!



Minden ST Cable telefonos ügyfelünk
DÍJMENTESEN TELEFONÁLHAT hálózaton belül!

ST CABLE

www.stcable.tv

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >